



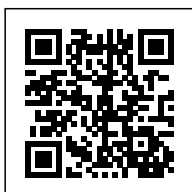
PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY  
**POSLANECKÁ SNĚMOVNA**

VIII. volební období

---

**171/0**

**Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky  
k vyslovení souhlasu s ratifikací Protokol prodlužující a upravující  
Dohodu mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými  
o vědeckotechnické spolupráci podepsaný v Praze dne 27. 4. 2018**



Zástupce předkladatele: ministr školství  
Doručeno poslancům: 7. května 2018 v 16:07

NÁVRH

USNESENÍ

POSLANECKÉ SNĚMOVNY

PARLAMENTU ČESKE REPUBLIKY

Poslanecká sněmovna Parlamentu České republiky dává souhlas k ratifikaci Protokolu prodlužujícímu a upravujícímu Dohodu mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci podepsaný v Praze dne 27. 4. 2018.

## **Předkládací zpráva k návrhu na ratifikaci Protokolu prodlužujícího a upravujícího Dohodu mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci pro Parlament ČR**

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy předkládá návrh na ratifikaci Protokolu prodlužujícího a upravujícího Dohodu mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci.

Dohoda mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci, podepsaná v Praze dne 6. září 2007 (dále jen „Dohoda“) je v současnosti základem pro širokou výzkumnou spolupráci mezi ČR a USA, přičemž definuje její základní rámec a pravidla pro tvorbu navazujících specializovaných ujednání. Na jejím základě byla sepsána Dohoda mezi Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR a Ministerstvem energetiky USA o spolupráci v civilním výzkumu a vývoji v oblasti jaderné energetiky (č. 39/2014 Sb.m.s.), která je jedním z příkladů úspěšné česko-americké vědecké spolupráce. Nejde však o příklad jediný. Na existenci Dohody jsou dále navázány individuální spolupráce univerzit a výzkumných pracovišť, včetně např. dodávek materiálu a vybavení pro výzkumné infrastruktury. V neposlední řadě je Dohoda naplňována pravidelně vyhlášenými veřejnými soutěžemi o podporu výzkumných projektů ve spolupráci českých a amerických institucí. Z těchto důvodů lze prodloužení Dohody považovat za velmi žádoucí.

Dohoda je základem pro významnou mezinárodní spolupráci mezi ČR a USA v oblasti výzkumu, vývoje a inovací (dále jen „VaVal“), zejména formou společných projektů z oblasti VaVal, jejichž prioritní oborové zaměření je upraveno v článku 1 bodu 3 Dohody. Důležitost Dohody nasvědčuje mimo jiné stoupající zájem o CZ-USA bilaterální spolupráci ze strany českých i amerických institucí a tomu přímo úměrný počet bilaterálních projektů podporovaných v programech KONTAKT, navazujícím programu KONTAKT II a v současnosti běžícím programu INTER-EXCELLENCE. Česko-americká spolupráce v oblasti vědy a výzkumu patří podle Strategie bilaterální spolupráce schválené MŠMT k prioritním aktivitám VaVal. Z obecného hlediska lze konstatovat, že prodloužení Dohody je plně v souladu se zahraničně politickými zájmy České republiky.

Prvotní návrh Protokolu prodlužujícího a upravujícího Dohodu mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci (dále jen „Protokol“) předložila americká strana, navrhla prodloužení Dohody o další desetileté období a úpravu přílohy A týkající se duševního vlastnictví. Ostatní ustanovení Dohody zůstávají nezměněná. Text Protokolu byl projednán v součinnosti s Ministerstvem zahraničních věcí s americkou stranou.

Návrh Protokolu byl projednán s Kanceláří prezidenta republiky, Legislativní radou vlády a všemi zúčastněnými rezorty, jejichž připomínky byly do výsledného návrhu Protokolu reflektovány.

Smluvní strany budou rozvíjet, podporovat a usnadňovat vědeckotechnickou spolupráci mezi spolupracujícími organizacemi svých států na základě zásad rovnosti, obecné reciprocit a oboustranného prospěchu.

Prodloužením Dohody na základě sjednaného Protokolu nevzniknou další nároky na státní rozpočet ČR. Aktivita ve VaVal v rámci této Dohody budou hrazeny z rozpočtových prostředků na projekty programů mezinárodní spolupráce České republiky ve výzkumu a vývoji v rámci vládou do roku 2024 schváleného programu INTER-EXCELLENCE, podprogramu INTER-ACTION.

Gestorem dohod o vědeckotechnické spolupráci za Českou republiku je Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, proto byl za českou republiku podepsán ministrem. Vzhledem k tomu, že Protokol byl podepsán v Praze, bylo s ambasádou USA dojednáno, že signatářem za USA bude velvyslanec USA v ČR.

Dohoda vzhledem k obsahu v ní zakotvených závazků náleží mezi mezinárodní smlouvy prezidentského charakteru, které podléhají ratifikaci a vyžadují souhlasu Parlamentu nebo souhlasu daného v referendu podle článku 49 nebo 10a Ústavy České republiky. S ohledem na prezidentský charakter Dohody bude třeba dodržet při projednávání a schvalování Protokolu stejný procedurální postup jako při sjednání Dohody, tj. ratifikaci prezidentem po vyslovení souhlasu Parlamentem ČR. K provádění Protokolu není potřeba přijetí zákona.

Dohoda i Protokol jsou v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu České republiky, se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii, se závazky převzatými v rámci jiných mezinárodních smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

S návrhem na sjednání Protokolu vláda vyslovila souhlas svým usnesením ze dne 11. dubna 2018, č. 232. Protokol byl podepsán v Praze dne 27. dubna 2018.

V Praze dne 3. května 2018

Předseda vlády

Ing. Andrej Babiš, v.r.

## **PROTOKOL PRODLUŽUJÍCÍ A UPRAVUJÍCÍ DOHODU MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI O VĚDECKOTECHNICKÉ SPOLUPRÁCI**

Česká republika a Spojené státy americké (dále jen „strany“),

s vědomím, že dne 2. května 2018 uplyne platnost Dohody mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými o vědeckotechnické spolupráci podepsané v Praze dne 6. září 2007 (dále jen „Dohoda“) a

jednajíce v souladu s odstavcem 2 článku 10 Dohody;

se strany dohodly na následujícím:

### **Článek I**

Dohoda bude prodloužena o deset let, s účinností od 2. května 2018.

### **Článek II**

Příloha A Dohody bude nahrazena následujícím textem:

### **PŘÍLOHA A**

## **PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ**

### **I. Obecný závazek**

Strany zabezpečí dostatečnou a účinnou ochranu duševního vlastnictví vytvořeného či poskytnutého v souladu s Dohodou a příslušnými prováděcími ujednáními. Práva k tomuto duševnímu vlastnictví se udělují v souladu s touto přílohou.

### **II. Rozsah**

- A. Tato příloha se vztahuje na všechny společné činnosti prováděné v souladu s Dohodou, pokud se strany nebo jimi určení zástupci nedohodnou jinak.
- B. Pro účely této Dohody znamená výraz „duševní vlastnictví“ předmět vymezený v Článku 2 Úmluvy zakládající Světovou organizaci pro duševní vlastnictví podepsané ve Stockholmu dne 14. července 1967 a může obsahovat i jiný předmět dohodnutý stranami.
- C. Každá ze stran zajistí v případě potřeby smlouvami nebo jinými právními ujednáními se svými spolupracujícími subjekty, aby druhá strana mohla nabýt práva k duševnímu vlastnictví udělovaná podle této přílohy. Rozdělení těchto práv mezi stranu a spolupracující subjekty strany upravené právními předpisy a zavedenými postupy dané strany, není jinak touto přílohou dotčeno nebo pozměněno.

- D. Není-li stanoveno v této Dohodě jinak, spory týkající se duševního vlastnictví a vzniklé z této Dohody, se řeší jednáním mezi příslušnými zúčastněnými institucemi, nebo je-li to nezbytné, stranami nebo jejich pověřenými zástupci. Po vzájemné dohodě stran se sporná záležitost předkládá rozhodčímu soudu za účelem vydání závazného rozhodnutí v souladu s platnými pravidly mezinárodního práva. Pokud se strany nebo jejich pověřený zástupci nedohodnou písemnou formou jinak, jsou rozhodná arbitrážní pravidla UNCITRAL.
- E. Ukončení nebo uplynutí platnosti této Dohody nemá vliv na práva a povinnosti vzniklé podle této přílohy.

### **III. Rozdělení práv**

- A. Každá strana má nárok na celosvětovou, nevýhradní, neodvolatelnou a bezúplatnou licenci k pořizování překladů, rozmnožování a veřejnému šíření monografií, článků ve vědecko-technických časopisech, zpráv a knih vzniklých z přímé spolupráce na základě této Dohody. Všechny veřejně distribuované rozmnoženiny děl chráněných autorským právem a vzniklých v souladu s touto Dohodou musí uvádět jména autorů díla, pokud autor uvedení svého jména výslovně neodmítne.
- B. Práva ke všem formám duševního vlastnictví, s výjimkou práv popsanych ve výše uvedené části III. A, se dělí následovně:

(1) Před účastí na společných činnostech na základě této Dohody prostřednictvím návštěvy výzkumného pracovníka, hostitelská strana nebo jí pověřený zástupce a strana nebo jí pověřený zástupce, která zaměstnává nebo sponzoruje vysílaného výzkumného pracovníka, může projednat a přiznat práva k jakémukoliv duševnímu vlastnictví vytvořenému vysílaným výzkumným pracovníkem. Při neexistenci takového určení, budou vysílaným výzkumným pracovníkům náležet práva, odměny, bonusy a autorské honoráře v souladu se zásadami hostitelské instituce. Pro účely této Dohody se vysílaným výzkumným pracovníkem rozumí výzkumný pracovník vyslaný k instituci druhé strany (hostitelské instituci) a zapojený do práce plánované výhradně hostitelskou institucí.

(2)(a) Veškeré duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované jednou ze stran v rámci jiných společných činností než činností podle části III. (B) (1), jsou vlastnictvím této strany. Duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované oběma stranami, je společným vlastnictvím obou stran. Kromě toho má každý tvůrce nárok na odměny, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy instituce, která tohoto tvůrce zaměstnává či sponzoruje.

(b) Není-li v prováděcím či jiném ujednání dohodnuto jinak, má každá ze stran na svém příslušném území veškerá práva využívat a umožnit jiným užívat duševní vlastnictví vytvořené v průběhu společných činností.

(c) Práva strany mimo území této strany upravuje vzájemná dohoda beroucí v úvahu, například, míru přispění obou stran a jejich spolupracujících subjektů ke společným



činností, úroveň závazků při získání právní ochrany a licenčním řízení k duševnímu vlastnictví vytvořenému v průběhu společných činností.

(d) Bez ohledu na odstavce III. B (2)(a) a (b) výše platí, že pokud se jedna ze stran domnívá, že konkrétní projekt pravděpodobně povede nebo vedl k vytvoření duševního vlastnictví nechráněného právními předpisy druhé strany, strany neprodleně povedou jednání k určení přiznání práv k duševnímu vlastnictví. Pokud nelze dospět k dohodě do třech měsíců ode dne zahájení jednání, spolupráce na předmětném projektu bude ukončena na žádost jedné ze stran. Tvůrci duševního vlastnictví jsou nicméně oprávněni k odměnám, bonusům a autorským honorářům uvedeným v odstavci III.B (2)(a).

(e) V případě každého vynálezu, který je výsledkem společné činnosti, informuje strana zaměstnávající či sponzorující autora/y druhou stranu ihned o vynálezu a o dokumentaci a informacích nutných k tomu, aby druhá strana mohla zajistit své případné oprávněné nároky. Každá ze stran může za účelem ochrany svých práv vztahujících se k vynálezu písemně požádat druhou stranu o oddálení publikování či zveřejnění takové dokumentace či informace. Pokud není písemnou dohodou stanoveno jinak, tato časová prodleva nesmí být delší než šest měsíců od data, kdy strana o svém vynálezu informovala druhou stranu.

#### **IV. Obchodní důvěrné informace**

V případě, že v rámci Dohody vzniknou či jsou poskytnuty informace, které byly včas klasifikovány jako obchodní důvěrné informace, musí každá strana a její spolupracující subjekty chránit takové informace v souladu s platnými zákony, předpisy a správními postupy. Informaci lze označit za „obchodně důvěrnou“, jestliže osoba disponující touto informací z ní může odvodit ekonomický prospěch, nebo může získat konkurenční výhodu proti těm, kteří tuto informaci nemají, jestliže tato informace není obecně známá či veřejně dostupná z jiných zdrojů, a vlastník této informace ji předtím neuvolnil bez včasného oznámení povinnosti zacházet s touto informací jako s důvěrnou.

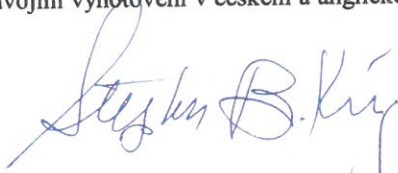
#### **Článek III**

Tento Protokol vstoupí v platnost poté, kdy se strany diplomatickou cestou vzájemně informují písemnou notou o splnění svých příslušných vnitrostátních požadavků nutných ke vstupu Protokolu v platnost. Datum poslední písemné noty se považuje za datum, kdy Protokol vstoupí v platnost.

DÁNO v *Praze* dne *24. dubna 1945* ve dvojím vyhotovení v českém a anglickém jazyce,  
příčemž obě znění mají stejnou platnost.



ZA ČESKOU REPUBLIKU



ZA SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ



**PROTOCOL EXTENDING AND AMENDING THE AGREEMENT  
BETWEEN  
THE CZECH REPUBLIC  
AND  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The Czech Republic and the United States of America (the "Parties"),

Recognizing that the Agreement Between the Czech Republic and the United States of America for Scientific and Technological Cooperation signed at Prague on September 6, 2007, (hereinafter referred to as "the Agreement") will expire on May 2, 2018, and,

Acting pursuant to paragraph 2 of Article 10 of the Agreement;

Have agreed as follows:

**Article I**

The Agreement shall be extended for ten years, effective from May 2, 2018.

**Article II**

Annex A of the Agreement shall be replaced with the following text:

**ANNEX A**

**INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

**I. General Obligation**

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

**II. Scope**

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

### **III. Allocation of Rights**

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:
  - (1) Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.
  - (2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

#### **IV. Business Confidential Information**

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

#### **Article III**

The Protocol shall enter into force when the Parties notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of the Protocol. The date of last written notification shall be deemed to be the date of entry into force of the Protocol.



DONE at Prague on 27 April 2018, in duplicate, in the English and Czech languages,  
each text being equally authentic. .

  
FOR THE CZECH REPUBLIC

  
FOR THE UNITED STATES  
OF AMERICA

# **DOHODA MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI O VĚDECKOTECHNICKÉ SPOLUPRÁCI\***

Česká republika a Spojené státy americké (dále jen „smluvní strany”)

jsouce přesvědčeny, že mezinárodní spolupráce v oblasti vědy a techniky upevní pouta přátelství a porozumění mezi jejich národy a posílí rozvoj vědy a techniky ku prospěchu obou zemí i lidstva,

s vědomím úspěšné vědeckotechnické spolupráce, která se rozvinula mezi oběma zeměmi v rámci Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o spolupráci v oblasti vědy a techniky podepsané dne 11. června roku 1998 v Praze,

s přáním vybudovat dynamickou a účinnou mezinárodní spolupráci mezi širokým spektrem vědeckých organizací a jednotlivých vědců v obou těchto zemích a

stvrzující, že Česká republika a Spojené státy americké budou provozovat aktivity v rámci této dohody jako rovnocenní partneři

se dohodly takto:

## **ČLÁNEK 1**

1. Smluvní strany budou rozvíjet, podporovat a umožňovat vědeckotechnickou spolupráci mezi oběma svými zeměmi založenou na společné zodpovědnosti a spravedlivém přispívání a přínosu v míře odpovídající potenciálu a zdrojům každé ze smluvních stran v oblasti vědy, techniky a technologie. Tato spolupráce může zahrnovat základní výzkum, aplikovaný výzkum, vývojovou a inovační činnost.

2. Společné činnosti podle této dohody mohou probíhat ve formě koordinovaných programů a společných výzkumných projektů, společných vědeckých seminářů, konferencí a sympozií, výměny vědeckotechnických informací a dokumentace v rámci společné činnosti, výměny vědeckých pracovníků, odborníků a výzkumných pracovníků, výměny či společného využívání zařízení nebo materiálů a v dalších formách vědecké a technické spolupráce, které je možno v souladu s Dohodou dojednat.

---

\* dále jen Dohoda

3. Prioritu budou mít společné aktivity, které mohou podporovat společné vědeckotechnické cíle, rozvíjet partnerské vztahy mezi výzkumnými institucemi a podniky soukromého a veřejného sektoru a průmyslem, a zapojovat vědecké subjekty do řešení takových otázek jako jsou podpora vědecky podloženého rozhodování, ochrana životního prostředí a biodiverzity, energetika, vesmír, globální monitorování, problematika HIV/AIDS a další zdravotní problematika, vzdělávání v oblasti vědy a techniky, inženýrství a udržitelný rozvoj.

## ČLÁNEK 2

Vědeckotechnická spolupráce prováděná na základě Dohody podléhá mezinárodním smlouvám a právním předpisům platným ve státech smluvních stran a dostupnosti vhodných personálních a přidělených finančních zdrojů.

## ČLÁNEK 3

1. Smluvní strany podporují a umožňují rozvoj přímých styků a spolupráce mezi státními institucemi, vysokými školami, výzkumnými pracovišti, podniky soukromého sektoru a dalšími subjekty obou zemí.
2. Státní instituce a určené subjekty obou smluvních stran mohou v souladu s Dohodou v konkrétních oblastech vědy, techniky a technologie uzavírat prováděcí dohody a další vhodná ujednání. Tato prováděcí ujednání budou zahrnovat dle potřeby témata spolupráce, postupy pro transfer a využívání zařízení a prostředků, a další relevantní otázky.
3. Jiné dohody a ujednání pro oblast vědeckotechnické spolupráce mezi státními institucemi v České republice a státními institucemi ve Spojených státech nejsou ustanoveními této dohody dotčeny.

## ČLÁNEK 4

1. Každá smluvní strana umožňuje tam, kde je to vhodné a v souladu se svými zákony a předpisy vstup nebo výstup na své nebo ze svého území pro příslušné pracovníky a zařízení



druhé smluvní strany zapojených či používaných v rámci projektů a programů v souladu s Dohodou.

2. Každá smluvní strana umožní tam, kde je to vhodné, rychlý a efektivní přístup osob druhé smluvní strany účastnících se společných činností podle Dohody do svých příslušných geografických oblastí, institucí, k údajům, materiálům a jednotlivým vědeckým a výzkumným pracovníkům a odborníkům dle potřeby tak, aby bylo možné dané činnosti vykonávat, za předpokladu, že tyto činnosti jsou vykonávány v souladu s jejími platnými zákony a předpisy o ochraně utajovaných skutečností a obchodního, či jiného tajemství.

3. Každá smluvní strana umožní bezcelní vstup materiálů a zařízení poskytnutých v souladu s vědeckotechnickou spoluprací podle Dohody a v souladu s platnými zákony a předpisy smluvních stran.

4. Smluvní strany podle této Dohody nepředpokládají poskytnutí zahraniční pomoci. Pokud by se s ohledem na určitou činnost rozhodly jinak, příslušná prováděcí ujednání by musela být v souladu s požadavky zákonů České republiky a Spojených států, které upravují činnosti spojené se zahraniční pomoci.

## ČLÁNEK 5

Ustanovení o ochraně a distribuci duševního vlastnictví vytvořeného nebo poskytnutého v průběhu společné činnosti podle Dohody obsahuje Příloha A. Ustanovení o zabezpečení informací a transferu technologií obsahuje Příloha B. Přílohy A a B tvoří nedílnou součást této dohody.

## ČLÁNEK 6

Není-li v prováděcích protokolech o spolupráci či ujednáních podle článku 3 dohodnuto písemnou formou jinak, jsou vědeckotechnické informace, které nejsou předmětem ochrany vlastnictví získané ze společné činnosti podle Dohody poskytovány obvyklými informačními kanály v souladu s článkem 5 a v souladu s platnými právními řády České republiky a Spojených států světovému vědeckému společenství.

## ČLÁNEK 7

Se souhlasem smluvních stran mohou být k účasti na činnostech prováděných podle Dohody přizváni vědečtí pracovníci, techničtí odborníci, orgány a instituce třetích zemí či mezinárodních organizací. Náklady takové účasti nese přizvaná strana, pokud se smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

## ČLÁNEK 8

1. Smluvní strany souhlasí, že budou pravidelně a na základě žádosti jedné ze smluvních stran konzultovat naplňování Dohody a vývoj své spolupráce v oblasti vědy, techniky a technologie.
2. Každá ze smluvních stran ustanoví výkonného tajemníka pro zabezpečení plánování a koordinace činností podle Dohody a pro přípravu pravidelných zpráv o činnostech prováděných v souladu s Dohodou.
3. Výkonnými pověřenými zástupci odpovědnými za provádění Dohody jsou za ČR Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, za USA Ministerstvo zahraničních věcí Spojených států amerických.

## ČLÁNEK 9


V případě, že u smluvních stran dojde k rozdílnému výkladu nebo provádění ustanovení Dohody, vyřeší je smluvní strany pomocí jednání a konzultací.

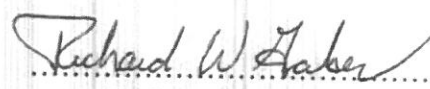
## ČLÁNEK 10

1. Tato dohoda vstoupí v platnost poté, kdy se smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně informují písemnou notou o splnění svých příslušných vnitrostátních požadavků nutných ke vstupu Dohody v platnost. Datum poslední písemné note se považuje za datum, kdy Dohoda vstoupí v platnost.
2. Tato dohoda se sjednává na dobu deseti (10) let a smluvní strany se mohou písemně dohodnout na její změně či prodloužení její platnosti na další desetileté období. Každá ze

smluvních stran může Dohodu písemně vypovědět s nejméně devadesátidenní (90) výpovědní lhůtou. Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, nemá ukončení platnosti Dohody vliv na dokončení jakékoli společné činnosti již prováděné podle Dohody a ke dni ukončení platnosti Dohody zatím nedokončené.

Dáno v Praxe dne 6. září 2007 ve dvou vyhotoveních v jazyce českém a anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

  
.....  
za Českou republiku

  
.....  
za Spojené státy americké

## **PŘÍLOHA A**

### **Práva k duševnímu vlastnictví**

#### **I. Obecný závazek**

Smluvní strany zabezpečí dostatečnou a účinnou ochranu duševního vlastnictví vytvořeného či poskytnutého v souladu s Dohodou a příslušnými prováděcími ujednáními. Práva k tomuto duševnímu vlastnictví se udělují v souladu s touto přílohou.

#### **II. Rozsah**

- A. Tato Příloha se vztahuje na všechny společné činnosti prováděné v souladu s Dohodou, pokud se smluvní strany nebo jimi určení zástupci nedohodnou jinak.
- B. Pro účely Dohody znamená výraz "duševní vlastnictví" předmět vymezený v Článku 2 Úmluvy zakládající Světovou organizaci pro duševní vlastnictví, podepsané 14. července 1967 ve Stockholmu.
- C. Každá ze smluvních stran zajistí v případě potřeby smlouvami nebo jinými právními ujednáními se svými spolupracujícími subjekty, aby druhá smluvní strana mohla nabýt práva k duševnímu vlastnictví udělovaná podle této přílohy. Rozdělení těchto práv mezi smluvní stranu a příslušníky státu smluvní strany, upravené právními předpisy a zavedenými postupy dané smluvní strany, není touto Přílohou dotčeno nebo pozměněno.
- D. Není-li stanoveno v Dohodě jinak, spory týkající se duševního vlastnictví a vzniklé z této dohody, se řeší jednáním mezi příslušnými spolupracujícími institucemi, nebo, je-li to nezbytné, mezi smluvními stranami či jejich pověřenými zástupci. Po vzájemné dohodě smluvních stran se sporná záležitost předkládá rozhodčímu soudu za účelem vydání závazného rozhodnutí v souladu s platnými pravidly mezinárodního práva. Pokud se smluvní strany či jejich pověření zástupci nedohodnou písemnou formou jinak, jsou rozhodná arbitrážní pravidla UNCITRAL (Komise Organizace spojených národů pro mezinárodní obchodní právo).
- E. Ukončení nebo uplynutí platnosti této dohody nemá vliv na práva a povinnosti vzniklé podle této přílohy.



### III. Rozdělení práv

- A. Každá smluvní strana má nárok na nevýhradní, neodvolatelnou, bezúplatnou licenci ve všech zemích k překládání, rozmnožování a veřejné šíření vědeckotechnických článků, zpráv a knih vzniklých z přímé spolupráce podle této dohody. Všechny veřejně distribuované rozmnoženiny děl chráněných autorským právem a vzniklých v souladu s tímto ustanovením musí uvádět jména autorů díla, pokud autor uvedení svého jména výslovně neodmítne.
- B. Práva ke všem formám duševního vlastnictví, s výjimkou práv popsanych ve výše uvedené části III.A, se dělí takto:
- (1) Hostující vědečtí pracovníci obdrží práva, ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy hostitelské instituce.
  - (2)
    - (a) Veškeré duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované jednou ze smluvních stran v rámci jiných společných činností než činností podle části III.B.(1), jsou vlastnictvím této smluvní strany. Duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované oběma smluvními stranami, je společným vlastnictvím obou smluvních stran. Kromě toho má každý tvůrce nárok na ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy instituce, která tohoto tvůrce zaměstnává či sponzoruje.
    - (b) Není-li v prováděcím či jiném ujednání dohodnuto jinak, má každá ze smluvních stran na svém příslušném území veškerá práva využívat duševního vlastnictví či udělit licenci k duševnímu vlastnictví vytvořenému v průběhu společných činností.
    - (c) Práva smluvní strany mimo území této smluvní strany upravuje vzájemná dohoda beroucí v úvahu míru přispění smluvních stran a jejich spolupracujících subjektů ke společným činnostem, úroveň závazků při získání právní ochrany a licenčním řízení k duševnímu vlastnictví a zajištění dalších příslušných náležitostí.
    - (d) Jestliže konkrétní projekt vedl k vytvoření duševního vlastnictví podle zákonů jedné smluvní strany, nikoliv však smluvní strany druhé, pak bez ohledu na výše uvedené odstavce III.B.(2)(a) a (b) má smluvní strana, jejíž zákony takový typ ochrany upravují, právo využívat či udělit licenci k duševnímu vlastnictví celosvětově, nicméně tvůrci

duševního vlastnictví mají nárok na ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s odstavcem III.B.(2)(a).

(e) V případě každého vynálezu, který je výsledkem společné činnosti, informuje smluvní strana zaměstnávající či sponzorující autora/y druhou smluvní stranu ihned o vynálezu a o dokumentaci a informacích nutných k tomu, aby druhá smluvní strana mohla zajistit své případné oprávněné nároky. Každá ze smluvních stran může za účelem ochrany svých práv vztahujících se k vynálezu písemně požádat druhou smluvní stranu o oddálení publikování či zveřejnění takové dokumentace či informace. Pokud není písemnou dohodou stanoveno jinak, tato časová prodleva nesmí být delší než šest měsíců od data, kdy smluvní strana o svém vynálezu informovala druhou smluvní stranu.

#### **IV. Obchodní důvěrné informace**

V případě, že v rámci Dohody vzniknou či jsou poskytnuty informace, které byly včas klasifikovány jako obchodní důvěrné informace, musí každá smluvní strana a její spolupracující subjekty chránit takové informace v souladu s platnými zákony, předpisy a správními postupy. Informaci lze označit za "obchodně důvěrnou", jestliže osoba disponující touto informací z ní může odvodit ekonomický prospěch, nebo může získat konkurenční výhodu proti těm, kteří tuto informaci nemají, a tato informace není obecně známá či veřejně dostupná z jiných zdrojů, a vlastník této informace ji předtím neuvolnil bez včasného oznámení povinnosti zacházet s touto informací jako s důvěrnou.



## **PŘÍLOHA B**

### **Povinnosti týkající se bezpečnosti**

#### **I. Ochrana informací**

Obě smluvní strany souhlasí, že podle Dohody nebudou poskytovány žádné informace či zařízení chráněné v zájmu státní obrany či zahraničních vztahů států obou smluvních stran, nebo utajované v souladu s jejich platnými zákony a právními předpisy. V případě, že jsou v průběhu společných činností prováděných v souladu s Dohodou zjištěny informace či zařízení, o nichž je známo, či se předpokládá, že vyžadují takovou ochranu, musí o tom být okamžitě uvědoměny příslušné orgány a smluvní strany projednají potřebu a úroveň příslušné ochrany pro takové informace či zařízení.

#### **II. Transfer technologií**

Transfer neutajovaných informací a zařízení v rámci exportního řízení mezi smluvními stranami podle Dohody je prováděn v souladu s příslušnými zákony a právními předpisy každé ze smluvních stran s cílem zabránit neoprávněnému transferu či zpětnému transferu takových informací a zařízení poskytovaných či vzniklých v rámci Dohody. Pokud to kterákoliv ze smluvních stran považuje za nutné, budou do smluv nebo prováděcích ujednání podle Dohody zahrnuta podrobná ustanovení na ochranu před neoprávněným transferem či zpětným transferem takových informací či zařízení.

